

大溫地區天氣預測

今天	9/27 (一)	9/28 (二)	9/29 (三)
晴間雲 14-19°C	雨 15-19°C	雨 14-16°C	晴間雲 12-17°C

世界部分城市天氣預測

城市	溫度(°C)	概況
卡加利	5-16	雨
愛蒙頓	3-17	雨
溫尼辟	13-21	晴
多倫多	9-14	多雲
渥太華	8-13	雨
滿地可	9-13	雨
三藩市	17-31	晴
洛杉磯	18-33	晴
紐約	15-21	晴間雲
香港	26-31	晴間雲
台北	24-32	晴
北京	8-24	晴
上海	21-22	雨
廣州	24-33	多雲
新加坡	25-31	晴間雲
東京	17-24	晴間雨
悉尼	13-22	晴間雲
倫敦	9-12	晴

2010 夏日夜市 吸引百萬市民入場

【明報專訊】2010夏日夜市(2010 The Summer Market in Richmond)將於今日晚上結束，夏日夜市負責人張振華昨日指出，在61天夜市開放期間，每天約吸引入場1.6萬至2萬人，估計今年約吸引合共100萬市民入場，創下新紀錄。



夏日夜市小食攤生意不受下雨影響。

(張伶銖攝)

2010夏日夜市昨晚在開放倒數第二天，舉辦閉幕典禮，包括卑詩省列治文中心區省議員何偉略(Rob Howard)及韓國駐溫哥華總領事崔連鎬等政要應邀到場，在充滿熱力的韓國鼓舞舞中，慶祝今年夜市圓滿閉幕。

張振華表示，今年夜市總共租出265個攤位，比去年225個多出40個，來訪人數也創新高，他很高興這次能夠吸引共100萬人次到夏日夜市吃喝玩樂。

張振華說，人數創新高，主要要感謝老天幫忙，今年夏天下雨少，讓夜市的生意不受雨天影響，客人源源不絕。

雖然在昨日閉幕儀式進行時開始下雨，但不少市民似乎有備而來，紛紛撐開雨傘在雨中觀賞閉幕節目的表演，在雨中排隊等小吃攤位食物的市民，仍然未減興致。

今日將是夏日夜市今年營業的最後一天，由晚上7時開放至午夜，夜市地點在列市12631 Vulcan Way。

有關2010夏日夜市的細節，可上網<http://www.summernightmarket.com>瀏覽。

649 9月25日 星期六 中獎號碼

7 11 15 30 31 45 23

特別號碼

幸運寶號碼 12 19 34 43

BC-49 特別號碼

3 16 20 23 38 39 9

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁：www.bclic.com

THE PURSUIT OF PERFECTION.

最佳時機
黃金盛會

• 3.5公升、272匹馬力、6氣缸引擎 • 6速自動電子換檔控制系統(ECT) • 車輛穩定控制系統及牽引力控制系統 • 10個安全氣囊 • 電動調整功能及能發熱之真皮前座椅



韓國駐溫哥華總領事崔連鎬(左1)、何偉略(中)、卑詩省韓國協會會長 Eunice Oh(右2)與張振華(右1)在閉幕式後合影。(張伶銖攝)

中國取代日本 成卑詩第2大木材輸出國

(加新社25日電)根據卑詩統計局的數據，卑詩輸往中國的木材數量已在7月底達到12億板呎(board feet)，使中國在數量上取代日本成為卑詩第2大的木材輸出國，但由於輸往中國的木材品質較低檔，因此在出口金額上中國仍不如日本。

據卑詩統計局數據，卑詩輸往中國的木材數量近年來不斷增加，7月底時已達12億板呎，比去年同期增加近50%，但仍未達省府增加一倍的期待。

數據並顯示，6年前卑詩輸往中國的木材還不到卑詩總出口的1%，而在2009則增加至11.5%。

這表示在木材數量上，中國已超過日本成為卑詩第2大的木材輸出國，而第1名則是美國。但若考慮輸出木材的價值，中國則還不如日本，因為卑詩輸往中國的多為品質較低檔的木材。在2009年，卑詩輸往中國的木材總值為3.15億元，而日本則是5.31億元。

為加強加中兩國在木材上的商業合作，卑詩林木廳長畢貝爾(Pat Bell)下個月將與林業代表團前往北京、上海和天津等數個城市訪問。畢貝爾表示，中國市場已被卑詩鎖定為美國市場的替代方案，他並認為卑詩輸往中國的木材數量有望在2011年達到40億板呎。

一年中購買全新凌志之最佳時機

1.8%
租賃或貸款

凌志現正舉行全年擁有最優惠利率及最特惠現金購買獎勵之黃金盛會。此刻正是你到就近凌志特許經銷商查詢及購買全新凌志的最佳時機。

ES 2010 ES 350	\$488 [*] /月 首期為 \$5,450 [*] \$0 [*] 保證按金	長達48個月之租賃或貸款期 1.8% ^{**} 年息率	或	廠方建議之零售價為	\$43,900 [†]	息率以供參考 租賃年息率為 4.87% [^] 貸款年息率為 4.96% [^]
				現金購買 回贈優惠	\$3,000 [‡]	
				黃金盛會之優惠售價為	\$40,900	已包含運費及驗車費

低陸平原各大凌志代理商 | lexus.ca

RICHMOND LEXUS richmondlexus.com 5660 Minoru Boulevard Richmond (604) 273-5533	REGENCY LEXUS regencylexus.com 1778 Burrard at 2nd Avenue Vancouver (604) 739-1212	JIM PATTISON LEXUS jplexus.com Northshore Auto Mall North Vancouver (604) 982-0033	OPENROAD LEXUS openroadlexus.ca 3150 St. Johns Street Port Moody (604) 461-7623
---	--	---	---

†廠方建議之零售價為\$43,900適用於全新2010年凌志ES350(車輛代號為A)。已包含運費及驗車費(合共\$1,950)。所有適用之牌費、保險費、登記費(如適用)及稅項另計。\$3,000之現金回贈不適用於由Lexus Financial Services提供之特惠優惠計劃內租賃及貸款購買之零售價。所有廣告內公佈之租賃及貸款息率已為特別優惠。現金回贈優惠於交車時實行。請聯絡您的凌志代理商查詢有關個別地區銷售稅務詳情。*租賃及貸款計劃由Lexus Financial Services提供。O.A.C.及批准。優惠期有限，只適用於全新2010年凌志ES350(車輛代號為A)。租賃費用是根據以下方式計算：採用48個月之租賃計劃，租賃年息率為1.8%。每月需供款\$488，須支付首期\$5,450，若以車換車，則扣除等值以支付首期。保證按金為\$0。第一期租賃費須於交車時繳付。租賃總金額為\$28,871。所有適用之稅項、牌費、登記費(如適用)及保險費另計。行車里數上限為96,000公里，若行車里數超過上限，超額之每公里須付\$0.20。*貸款費用已包含稅項及根據以下方式計算：採用48個月之貸款計劃，貸款年息率為1.8%及廠方建議之零售價\$43,900(不包括稅項但已包含運費及驗車費)。每月需供款\$1,062。貸款之費用為\$1,828，總金額為\$50,996。所有適用之牌費、登記費(如適用)及保險費另計。^租賃及貸款年息率包括現金購買回贈優惠計算在內作為貸款之費用。優惠期有限，只適用於零售顧客及參與此優惠之凌志代理商。凌志代理商或可以自行訂立售價，或需向廠方訂購。優惠如有更改或變動，恕不另行通知。優惠期如非被延長或更改，定於本月底完結。請聯絡您的凌志代理商查詢有關詳情。(以上內文為中文譯本，如有異議，一切以英文原文為準。)

天恩、救恩安老院

列治文天恩頤安院

8733 Westminster Hwy., Rmd.
604-273-7171

溫哥華天恩頤安院

333 E. Pender St., Van.
604-633-1071

溫哥華救恩安老院

375 E. Pender St., Van.
604-669-8762

特備優惠房間，困難者可申請。

每天上午10時至下午6時。長者頤養、病後療養，長住短宿，無任歡迎參觀院舍。

e-mail: graceseniors333@hotmail.com

逾百人溫市為農場動物請命 華裔家庭親身示範推純素食



【明報專訊】逾百名愛護動物人士昨日在溫市中心舉行遊行並為美國的農場動物庇護所 (Farm Sanctuary) 籌款。他們認為現時肉品和製乳產業的工廠式畜養非常不人道，並提倡對人體更為健康的純素食 (vegan)。遊行人群中包括有華裔移民製作中文宣傳牌，展現華裔亦關心此議題。

是次遊行和籌款活動是由卑詩動物解放協會 (Liberation BC) 組織，目的是向民眾推廣純素食，並為美國紐約和加州兩處專門收容受虐農

場動物的庇護所籌款。協會總監克拉克 (Roger Clarke) 表示，今年的遊行已是第5次舉行，約有100多人參加，比去年的80人有所增加；而歷屆籌款的最高紀錄則是前年的8000元，相信今年最少能籌得4000至5000元左右。

克拉克稱，美加的動物保護法和歐洲相比十分落後，僅對待寵物設有罰則，對農場動物的人道問題基本忽視。他以養雞業為例，歐盟已逐步禁止使用疊層雞籠 (battery cage)，而此畜養法卻仍是北美的主流。

為美國受虐農場動物庇護所募款

他解釋道：「這是將十幾隻雞塞進一個鐵絲籠內，再將鐵籠疊成好幾層堆放以節省空間的飼養方法。雞隻除了失去活動空間外，上層雞的糞便還會直接流往下層造成感染，更常有雞隻在籠內死去數日都無人發現，既不人道也不健康。」他稱瘋牛症和豬流感等疾病亦是因為工廠式的非自然飼養方法所造成。

他認為，畜牧業者應設法改用走地雞等較為人道的開放式飼養，但協會的最終目的則是希望民眾以純素食取代肉食，即連蛋和奶都不吃，比一般的素食 (vegetarian) 更加徹底。



Vivian (右) 和 Jamie 都是全素主義者，Vivian 患癌的母親更因全素餐而保持健康。

他表示，有人或許以為純素食的營養不均，但其實很多豆類的蛋白質都足以替代蛋或奶；而且當今雞蛋的生產方式其實就和養雞一樣不人道，而製乳業則需不斷以人工授精讓乳牛懷孕並分泌奶水，如果生出小母牛就留下，小公牛則直接宰殺製成牛肉。

克拉克並稱，本地華裔社區對保護動物的議題亦愈加關心；他表示協會過去礙於資源和人手而難以深入華裔社區，但近幾年因有華人志願者將宣傳材料翻譯成中文，使協會在列治文增加了不少支持者。

9年前自中國大連移民到來的王太太昨日與丈夫和兒子一同參加遊行，她表示全家都已改食全素餐，並且都是卑詩動物解放協會成員，而她和丈夫亦是協助製作中文文宣的志願者之一。

王太太認為對於動物的仁慈是文明的象徵，人類不能因為智能較高就肆意殘害其他生命，她並認為愛護動物對子女亦是極佳的身教，有助培養溫和關愛的人格。

Vivian 和 Jamie 分別是 SFU 和 UBC 的華裔學生，她們亦從 4、5 年前開始吃純素餐。

Vivian 說她母親 4 年前曾罹患乳癌，後來經手術和化療後得到控制；當時主治醫生曾建議其母改食純素餐，而她身為醫生的父親亦表贊成。後來 Vivian 母親的健康狀況愈來愈好，未幾她全家都已改食純素餐。



克拉克手中是協會義賣用的 T 恤。



這兩位猩猩和乳牛的標語就說：「我們都是地球居民，並且都是加人隊的冰球迷。」

12籃 新址 總店: 6600 No. 3 Road, Richmond (Richmond Centre, Tim Hortons對面) 604-270-7831, 604-270-7851
 分店: #110-8231 Cambie Road, Richmond (T & T 大統華超市旁) 604-270-1838, 604-279-1864
 分店: 3809 Sunset Street, Burnaby 604-430-5520, 604-430-5590
 網址: www.12baskets.com 營業時間 列治文總店: 9:30AM-6:30PM (七天) 列治文分店: 10:00AM-6:00PM (七天) 本拿比分店: 10:00AM-6:00PM (週一至六, 週日公休)

本公司只售純天然產品(最大GMP藥廠) 快速包裹, 代為裝箱服務, 中/港/台郵遞包裹免稅, 快捷又方便

BUY 2 GET 1 FREE
X-OPC Isotonic 300g
 優惠至9月30日止

複方葡萄籽 超級抗氧化組合
等滲壓 X-OPC Isotonic, 即沖即飲, 吸收好

抗氧化能力是維生素E的20倍, 是維生素C的50倍強。能防治80多種因有毒自由基所引起的疾病。如: 心臟病、癌症、皮膚老化、黑斑、雀斑、老人斑、疣(脂肪瘤)、過敏性疾患、血糖指數、膽固醇、高血壓等等。

大量豐富的OPC被發現存在於松皮、葡萄籽、葡萄皮、越橘、蘑菇、藍莓、橄欖、蟲草、柑橘等。每天補充豐富的OPC, 可以幫助我們預防心血管疾病和許多現代慢性病。

【用法用量】
 每日二次, 每次一瓶蓋加水沖泡, 空腹服用。
 *請避免與富含蛋白質的食物一起食用而影響OPC的吸收, 如牛奶、豆漿、優酪乳等產品。若能間隔一小時後再服用較理想。

多聚酚蘑菇 松果 橄欖 越橘 冬蟲夏草 葡萄籽/皮 柑橘

BUY 3 GET 1 FREE
Plus 1 FREE
Chitosan Fat Absorbing Fiber 90粒/500mg
 優惠至9月30日止

複方/乳酸菌膠囊 (益腸菌加木寡糖配方)
Acidophilus (Oligo-Saccharides)
腸內清道夫 Digestive Health (Acidophilus + Bifidus)

老年人及幼兒, 都需要補充乳酸菌, 以加強腸胃消化道, 因為能消化和吸收營養, 才是維持健康的先決條件。其他如貧血、肝功能不良者, 容易感冒、服用抗生素 (AntiBiotics) 者, 便秘常腹瀉者、皮膚粗糙以及高膽固醇、高血壓者, 也都需要補充足夠的乳酸菌。日本光岡博士指出人的老化在於腸, 補充益腸菌可避免老化和疾病(如直腸、結腸、大腸癌)。

【特點】
 1. 細胞的正常化—可強化細胞的自然能力和活化性。
 2. 腸內的淨化作用—抑制有害菌的繁殖, 祛除腸內的異常發酵, 使腸內正常化。
 3. 促進食物的營養價值—增進營養成份的吸收及利用。
 4. 血液的淨化作用—腸內的淨化作用, 使血液更乾淨。
 5. 使免疫機能正常化—一旦失去免疫機能, 就不易維持健康的生命。淨化腸道, 使腸保持在最佳健康狀態可說是維持高品質生命力不可欠缺之重要機能。

【用法用量】
 成人: 每日二次 每次二粒 空腹或飯前服用 多喝水
 兒童: 每日二次 每次一粒 空腹或飯前服用 多喝水

溫馨屋 SWEET HOME
 日本高級家庭用品專門店
 列治文百家店
 第三路4380號#1215室
 604-273-0883

二十週年大酬賓
 25/9/2010-13/10/2010
全部貨品八五折, VIP會員八折
 (特價貨品除外)

Instant Pot 電壓力煲 — 6公升 八折 \$132
金企鵝 豆漿機 八折 \$156
好神拖 自動脫水, 拖地不再是苦事 特價+免稅 +送拖頭乙個 \$65 第二代 \$55 第一代
櫻花牌 抽油煙機 八八折, 送日本魔法隔油網 * R747 II / U II / R8168
日本魔法 隔油網 買二送一
買飯壺 + 送套裝筷子 或不銹鋼水壺
尚朋堂 不銹鋼內膽 西施飯煲 八折 六杯 \$56 十杯 \$61.60
美亞 CIRCULON 第二代 全新易潔廚具(電磁爐適用)

信輝貨運
Trust Freight (Canada) Inc.
 辦理世界各地進出口運輸, 報關, 溫哥華轉運其它省份如卡加利、愛民頓、沙省、溫尼碧、Regina、多倫多、滿地可及中國內地如廣州、中山、番禺、上海、北京等一條龍服務。
 *榮獲中國東方航空貨運特許代理權, 歡迎查詢
 提供溫哥華出口特廉海, 空運費 (海產, 商業及私人物品)
歡迎免費查詢
 溫哥華: 604-276-2118
 多倫多: 905-677-2796
 Email: import@trustfreight.com export@trustfreight.com
 HEAD OFFICE - VANCOUVER UNIT 24-0-5009 MILLER RD. RICHMOND, BC V7B 1K9 CANADA
 TORONTO OFFICE 5945 AIRPORT ROAD, STE#266 MISSISSAUGA, ONTARIO L4V 1R9 CANADA
 www.trustfreight.com

列治文殯儀館
 Richmond Funeral Home Cremation & Reception Centre
 8420 Cambie Road, Richmond, BC V6X 1K1
 (604) 273 3748
 A Division of Arbor Memorial Services Inc.

傳統殯儀服務 各類宗教儀式
 代辦遺體寄運 禮堂莊嚴寬敞
 茶座優雅舒適 大型專用車場
 專業華語服務 態度誠懇親切

服務社區超過60年, 全新裝修。特設中式禮堂, 設備齊全! 附設火爐可供燃燒香燭冥鐘。代聘誦經、代訂花園花籃。附設陳列室, 預售、即售均可。

Gillian Wong 黃秀冰 手提: 778-239-9999
 Raymond Sun 孫立民 手提: 604-817-1723
 歡迎查詢、預約參觀